

< 「出席停止」の目的/Objetivo do “Abono de Faltas” >

【感染を広げないため Para evitar o contágio】

“病原体を多量に排泄しており他人へ病気をうつしやすい期間”であることから、
集団の場での感染症の流行を防止するために行います。

Por ser considerado um “período onde muitos agentes patogênicos são excretados e de fácil contágio”
esta medida é tomada com o intuito de evitar a disseminação em locais onde aglomeram muitas pessoas.

< 主な「学校において予防すべき感染症」の出席停止基準 >

Critério para aplicação de Faltas Abonadas das principais “Doenças transmissíveis que devem ser prevenidas na escola”

学校保健安全法施行規則・第19条（出席停止の期間の基準）

インフルエンザ Influenza	発症後5日を経過し、かつ、解熱した後2日（園児においては3日）を経過するまで（詳しくは裏面をご覧ください）Após completar 5 dias do aparecimento dos sintomas, considerando ainda 2 dias após baixar a febre (3 dias para crianças da pré escola). (Confira os detalhes no verso)
百日咳 Coqueluche	特有の咳が消失するまで。又は5日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで Até o desaparecimento total da tosse típica provocado por esta doença ou até concluir o tratamento de 5 dias com antibiótico adequado.
流行性耳下腺炎 （おたふくかぜ） Caxumba	耳下腺、顎下腺または舌下腺の腫脹が発現した後5日を経過し、かつ、全身状態が良好になるまで/5 dias após o aparecimento do inchaço da glândula parótida, glândula sublingual ou glândula submandibular e apresentar um aspecto físico saudável
麻疹 （はしか） Sarampo	解熱した後3日を経過するまで。（医師より保健所に届け出されますので、保健所の指示に従ってください）3 dias após ter baixado a febre. [O médico notificará o Centro de Saúde (Hokenjo), favor seguir as instruções dadas pelo Centro de Saúde.]
風疹 Rubéola	発疹が消失するまで（医師より保健所に届け出されますので、保健所の指示に従ってください） Até o desaparecimento das erupções cutâneas. [O médico notificará o Centro de Saúde (Hokenjo), favor seguir as instruções dadas pelo Centro de Saúde.]
水痘 （みずぼうそう） Catapora	すべての発疹（水疱）が痂皮化する（かさぶたになる）まで（判断できないときは、学校を休み、医師・看護師にご相談ください）Até que todas as bolhas estejam cicatrizadas. (Quando estiver em dúvida, não leve seu filho na escola e procure consultar-se com o médico ou enfermeira)
咽頭結膜熱 Febre faringo conjuntival	主要症状（発熱、咽頭痛、結膜充血）が消退した後2日を経過するまで 2 dias após o desaparecimento dos principais sintomas (febre, dor na garganta e congestão conjuntival)

《日にちの教え方/ Como fazer a contagem dos dias》 ○○した後 △日を経過するまで…という記載の場合
○○と言う事象がみられた日を「0」日目と起算し、翌日から1日目、2日目と数えます。

Na descrição nos casos: após o (...) ou após (...) dias O dia do aparecimento dos primeiros sintomas é contado como 0 (zero) dia, o dia seguinte ao aparecimento dos primeiros sintomas é considerado o 1º dia, 2º dia...

< 出席停止の手続きの流れ/Processo no trâmite do abono de faltas >

- 1 医師から感染症の診断を受けたら、速やかに担任へ連絡をお願いします。

Após receber o diagnóstico da doença infectocontagiosa, comunicar o professor o mais rápido possível.

- 2 医師の指示に従い、必要な期間、治療と休養を十分にとってください。

Siga as instruções médicas obedecendo o período de tratamento e repouso necessário.

（出席停止期間は、欠席扱いになりません。O período de faltas abonadas não conta como falta.）

- 3 登校する際は、医師の指示に従って登校（園）してください。（保護者等の判断による登校（園）はご遠慮ください。）

Siga as instruções médicas para frequentar a (pré) escola.

（Os pais ou responsáveis não devem tomar a decisão de mandar a criança para a escola por conta própria）

- 4 「感染症罹患による欠席報告書」に必要事項を保護者の方で記入していただき、登校（園）時にご提出ください。

O responsável deve preencher os dados necessários no “Relatório de Faltas de Pacientes de Doença Infectocontagiosa” e apresentar na (pré) escola quando estiver

※医療機関による証明書の提出は不要です。Não é necessário apresentar o atestado médico.